

Статья

МРНТИ 16.21.55

<https://doi.org/10.55491/2411-6076-2024-2-30-41>**З.К. Темиргазина¹**, **А.В. Овчинникова²**, **Г.К. Абзуддинова³**¹автор-корреспондент, доктор филологических наук, профессор,
Павлодарский педагогический университет имени Әлкей Марғұлана,
Казахстан, г. Павлодар, e-mail: temirgazina_zifa@pspu.kz²докторант, Павлодарский педагогический университет имени Әлкей Марғұлана,
Казахстан, г. Павлодар, e-mail: sasha21.pvl@gmail.com³кандидат филологических наук, Павлодарский педагогический университет
имени Әлкей Марғұлана, Казахстан, г. Павлодар, e-mail: guleke160265@mail.ru

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ «ПЭЧВОРК» В РОМАНЕ Р. СЕЙСЕНБАЕВА «ОТЧАЯНИЕ, ИЛИ МЕРТВЫЕ БРОДЯТ В ПЕСКАХ»

Аннотация. Синкретизм на различных уровнях организации текста является одной из черт, свойственных современному казахскому роману. Отмечая специфику синкретизма стилей речи в поэтике романа Роллана Сейсенбаева «Отчаяние, или Мертвые бродят в песках», авторы вводят близкое к нему понятие стилистический «пэчворк». Ставится цель проанализировать элементы разных стилей речи, инкорпорированных в структуру произведения методом стилистического «пэчворка», с точки зрения их роли в создании художественной реальности и отражения нравственно-философской концепции романа об экологической катастрофе. Такой подход к изучению этого романа является новым, поскольку не был отражен в работах исследователей творчества Р.Сейсенбаева. В рамках формального подхода к анализу художественного текста используются структурно-семиотический метод и метод стилистического анализа текста, с помощью которых выявляются особенности и функции стилистического «пэчворка» как художественного метода, формирующего авторскую картину мира. Выявлено, что через внедрение в роман элементов разговорного, научного и официально-делового стилей демонстрируется участие представителей трех сфер жизни в решении проблемы Арала: пострадавший народ, дискутирующее о состоянии Арала ученое сообщество, игнорирующие проблему государственные органы. Элементы текста публицистического и художественного стилей отражают два вида источников информации и два вида правды: СМИ, потерявшие доверие народа; художественные тексты и священное писание как источник неустаревающей правды и пророчества о судьбе человечества. Выявленный в романе Р.Сейсенбаева художественный метод стилистического «пэчворка», как мы предполагаем, может использоваться в произведениях казахской литературы постмодерна и требует дальнейших исследований.

Ключевые слова: стилистический «пэчворк», синкретизм стилей, художественный стиль, функции публицистического и научного стилей, текст.

З.Қ. Теміргазина¹, А.В. Овчинникова², Г.К. Абзуддинова³¹автор-корреспондент, филология ғылымдарының докторы, профессор,
Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті,
Қазақстан, Павлодар қ., e-mail: temirgazina_zifa@pspu.kz²докторант, Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық университеті,
Қазақстан, Павлодар қ., e-mail: sasha21.pvl@gmail.com³филология ғылымдарының кандидаты, Әлкей Марғұлан атындағы Павлодар педагогикалық
университеті, Қазақстан, Павлодар қ., e-mail: guleke160265@mail.ru

Р. СЕЙСЕНБАЕВТЫҢ «ҮМІТСІЗДІК, НЕМЕСЕ АРУАҚТАР ҚҰМДАРДЫ КЕЗЕДІ» РОМАНЫНДАҒЫ СТИЛИСТИКАЛЫҚ «ПЭЧВОРК»

Андатпа. Синкретизм мәтінді ұйымдастырудың әртүрлі деңгейіндегі қазіргі қазақ романына тән белгілердің бірі. Роллан Сейсенбаевтың «Үмітсіздік, немесе аруақтар құмдарды кезеді» романының поэтикасындағы сөйлеу стильдеріндегі синкретизмінің ерекшелігін айта отырып, авторлар оған жақын стильдік «пэчворк» ұғымын енгізеді. Стильдік «пэчворк» әдісі арқылы шығарма құрылымына кірген әртүрлі сөйлеу мәнерлерінің элементтерін, олардың көркем шындықты жасаудағы рөлі және романдағы экологиялық апат туралы моральдық-философиялық концепциясын бейнелеудегі рөлі тұрғысынан талдау мақсаты қарастырылады. Р.Сейсенбаев шығармашылығын зерттеушілердің еңбектерінде бұндай бағыт таппағандықтан, мақала авторлары бұл зерттеулерін жаңа көзқараспен қарастырады. Көркем мәтінді талдаудың формальды тәсілі аясында құрылымдық-семиотикалық әдіс және мәтінді стилистикалық талдау әдісі қолданылады, оның көмегімен стилистикалық «пэчворктің» ерекшеліктері мен функциялары авторлық дүниенің бейнесін қалыптастыратын көркемдік әдіс арқылы ашылады. Романға ауызекі

сөйлеу, ғылыми және ресми іскерлік стиль элементтерін енгізу арқылы Арал мәселесін шешуге өмірдің үш саласының өкілдерінің қатысуы көрсетіледі: зардап шеккен халық, Аралдың жағдайы туралы пікірталас жүргізетін ғылыми қоғамдастық, мәселені елемейтін мемлекеттік органдар. Публицистикалық және көркем стильдер мәтінінің элементтері ақпарат көздерінің екі түрін және ақиқат шындықтың екі түрін көрсетеді: халық сенімінен айырылған БАҚ; адамзат тағдыры туралы мәңгілік шындық пен қайнар көзі ретіндегі әдеби мәтіндер мен киелі жазбалар. Р.Сейсенбаев романында айқындалған стильдік «пэчворк» көркемдік әдісін қазақ постмодерн әдебиеті шығармаларында қолдануға болады және одан әрі зерттеуді қажет етеді деп есептейміз.

Тірек сөздер: стилистикалық «пэчворк», стильдер синкретизмі, көркемдік стиль, публицистикалық және ғылыми стильдердің қызметтері, мәтін.

Z. Temirgazina¹, A. Ovchinnikova², G. Abzuldinova³

¹Corresponding author, Doctor of Philological Science, Professor,
Alkey Margulan Pavlodar Pedagogical University, Kazakhstan, Pavlodar,
e-mail: temirgazina_zifa@pspu.kz

²Doctoral student, Alkey Margulan Pavlodar Pedagogical University,
Kazakhstan, Pavlodar, e-mail: sasha21.pvl@gmail.com

³Candidate of Philological Sciences, Alkey Margulan Pavlodar Pedagogical University,
Kazakhstan, Pavlodar, e-mail: guleke160265@mail.ru

STYLISTIC “PATCHWORK” IN R. SEISENBAYEV’S NOVEL “THE DEAD WANDER IN THE DESERT”

Abstract. Syncretism at various levels of text organization is one of the features of the modern Kazakh novel. Noting the specificity of the syncretism of speech styles in the poetics of Rollan Seisenbayev's novel “The dead wander in the desert,” the authors introduce the concept of stylistic “patchwork”. The goal is to analyze the elements of different speech styles incorporated into the structure of the work using the stylistic “patchwork” method, from the point of view of their role in the creation of artistic reality as well as the reflection of the moral and philosophical concept of the novel about an environmental disaster. This approach to the study of this novel is new, since it was not reflected in the papers of researchers of R. Seisenbayev's works. Within the framework of a formal approach to the analysis of a literary text, the structural-semiotic method and the method of stylistic analysis of the text are used, with the help of which the features and functions of the stylistic “patchwork” are revealed as an artistic method that forms the author’s picture of the world. It was also revealed that through the introduction of elements of colloquial, scientific and official business styles into the novel, the participation of representatives of three spheres of life in solving the Aral problem is demonstrated: people who suffered, the scientific community discussing the state of the Aral, the government bodies ignoring the problem. The elements of the text of journalistic and artistic styles reflect two types of sources of information and two types of truth: the media, which have lost the trust of the people; literary texts and scripture as a source of timeless truth and prophecy about the fate of humanity. The artistic method of stylistic “patchwork” identified in Seisenbayev's novel can be used in Kazakh postmodern literary works and requires further research.

Keywords: stylistic “patchwork”, syncretism of styles, artistic style, functions of journalistic and scientific styles, text.

Введение

Роллан Шакенович Сейсенбаев – современный казахстанский писатель, занимающий в своих произведениях активную гражданскую позицию, рупором его философских идей выступают герои произведений. В рассматриваемом нами романе «Отчаяние, или Мертвые бродят в песках» писатель рисует картину-катастрофу, на первом плане которой изображена медленная смерть Аральского моря в контексте схожих экологических трагедий, происходящих в мире. Это и ядерные испытания в СССР, США, других странах, слив химикатов в водоемы, неумеренная эксплуатация природных богатств, кислотные дожди, смертоносные циклоны и извержения вулканов, нападение животных на людей, вымирание и мутация представителей фауны и т.д. Воплощающийся в действительность на наших глазах миф о конце света вселяет в современного читателя эсхатологический ужас, ведь автор пишет и мыслит одновременно в трех временных плоскостях – прошлом, настоящем и будущем – и расширяет хронотоп произведения до масштабов всей планеты.

Экологическая тема у Сейсенбаева, безусловно, реализуется в рамках жанра философской прозы. Р.М. Мейрамғалиева отмечает следующую тенденцию в развитии философского романа в Казахстане в 80-90 годы XX века: «Этот период “интенсивного развития философского романа, –

и, конечно же, такой факт обусловлен прежде всего успехами исторической науки, которая отмечается ростом исторического самосознания казахского народа и сменой точки взглядов на историю, разрешения выработки у человека собственных позиции, концепции на историческое событие» (Мейрамғалиева, 2013: 7). В романе Сейсенбаева историческая канва, фактографический материал являются фундаментом для развертывания масштабной философской концепции. Однако, несмотря на актуальность и достоверность изображаемых событий, роман носит скорее вневременной, внеисторический характер.

Философско-онтологическое, мировоззренческое звучание романа «Отчаяние, или Мертвые бродят в песках» гармонирует с общими тенденциями развития романного жанра казахской литературы нового времени. Ж.Б. Ибраева и А.Ж. Сапарова справедливо отмечают: «Внутренняя установка авторов на разработку общефилософской и глобальной проблематики (экология, ноосфера, планетарная безопасность) объективно обосновывает выбор ими соответствующего сложного “инструментария” произведения» (Ибраева, 2019: 25). В современной казахской прозе наблюдаются такие черты постмодернизма, как многоплановость, неомифологизм, жанрово-стилевой и методологический синкретизм, гиперинтертекстуальность и др.

Объектом исследования является художественный метод стилистического «пэчворка» в романе Р.Ш. Сейсенбаева «Отчаяние, или мертвые бродят в песках», близкий к понятию синкретичности стилей речи, однако отличающийся от него своей стилистической техникой и художественными задачами. Цель исследования – проанализировать стилистический «пэчворк» как художественный метод инкорпорирования элементов разных стилей речи в композицию романа для выражения философско-символической концепции произведения.

Материалы и методы

Особое внимание в романе Сейсенбаева уделяется элементам текста, принадлежащим разным стилям речи и создающим синкретичность художественного текста (Сағындықұлы, 2023). Однако, если собственно синкретизм представляется неким однородным полотном, органично сотканным из нитей, различимых, но не отделимых друг от друга без угрозы повредить ткань, то организация связи разных стилистических элементов в романе Сейсенбаева более созвучна понятию *пэчворк* (англ. patchwork “лоскутное шитье”), близкому к казахскому понятию «құрақ». Техника лоскутного шитья құрақ относится к традиционным казахским видам рукоделия, распространенным и сегодня. Важно, что в казахской народной культуре эта техника шитья считается видом искусства – құрақ құрау өнері. Пэчворк, или құрақ – это составление целого полотна по принципу мозаики из разных лоскутов путем сшивания их по краю. При использовании художественного метода пэчворк стилистически разнородные элементы не взаимопроникают друг в друга, стыки между ними отчетливо прослеживаются и образуют некий орнамент, геометрию текста. С помощью этого приема передается объективная реальность – отсутствие слитного единства между всеми сферами жизни и слоями общества, иерархичность и противоречивость их морально-этических установок (Искакова, 2023). Таким образом, Сейсенбаев использует в своем романе своеобразный художественный метод для воплощения разноплановости онтологии бытия, многообразия идейно-нравственных позиций героев, сложности поставленной в романе философско-мировоззренческой проблемы.

Мы также исходим из формального подхода к анализу художественного текста, выявляя его структурные, композиционные особенности в осмыслении идейного содержания романа. Также в статье использованы традиционный метод стилистического анализа, сопоставление текстов разных стилей.

Обзор литературы

Изучению творчества Роллана Сейсенбаева уделялось достаточно внимания в казахстанской науке: в монографиях, диссертациях, статьях. У.К. Абдыханов в своих исследованиях обращается к вопросам поэтики, освещения нравственных проблем, степени изученности творчества Р. Сейсенбаева (Абдыханов, 2009а; 2009б; 2017). Особое внимание в своей монографии У.К. Абдыханов уделил месту творчества Сейсенбаева в мировом литературном процессе, специфике взаимоотношений интеллигенции и народа в его прозе

(Абдыханов, 2015). Работа Г.Б. Шаиновой посвящена специфике образной структуры прозы Сейсенбаева (Шаинова, 2013). Особенности символики романа «Мертвые бродят в песках» рассматривались А.Ж. Жаксылыковым и У. Абдибековым (Жаксылыков др., 2016). Философско-мировоззренческие основы этого романа исследовались О.К. Андриющенко, Г. Абзулдиновой (Андриющенко, 2023). У. Овчеренко в своих работах анализировала произведение Р. Сейсенбаева «Ночные голоса» как жанр метаромана, а также обращалась к различным видам искусства, используемым писателем как художественный метод в своих произведениях (Овчеренко, 2021а; 2021б). В монографии Ж.Г. Темировой, А.Д. Жакуповой анализу были подвергнуты ключевые концепты индивидуально-авторской картины мира Роллана Сейсенбаева как писателя-билингва (Темирова др., 2022). Важно отметить, что выбранный для данного исследования аспект романа Сейсенбаева не изучался в литературоведении и лингвопоэтике.

Результаты и обсуждения

Как уже отмечалось ранее, современной казахской прозе свойственен жанрово-стилевой синкретизм. Синкретизм в литературе понимается как нерасчлененность, взаимопроникновение, смешение разных видов творчества, его форм и проявлений. В романе «Отчаяние...» тема экологической катастрофы (одновременно и локальной, и мировой) принимает масштабный эсхатологический подтекст и предполагает «всеохватывающее воссоздание действительности» (Андреева, 2013). Именно синкретизм как метод употребления автором элементов текста, принадлежащих к разным функциональным стилям, позволяет достигнуть этой полноты и художественной достоверности в изображении картины мира. «Стили языка – это структурно-функциональные его варианты, соотнесенные с видами социальной деятельности и отличающиеся друг от друга системами устойчивых особенностей в отборе и применении языкового материала» (Березин, 1979: 233). Используемые в романе стили отражают функционально разные сферы общества и соответственно разные уровни осмысления экологического вопроса.

Разговорный стиль используется в диалогах героев в повседневной жизни по линиям «отец – сын», «муж – жена», «начальник – подчиненный», «друг – друг», «незнакомец – незнакомец» и т.д. Они описывают характер отношений людей с разной степенью детализации социального взаимодействия и обширным размахом в культурном бэкграунде. В подавляющей части этих разговоров затрагивается тема медленной смерти Аральского моря или других проблем экологического характера. Так, в приведенном ниже отрывке разговор двух молодых людей, от одного из которых ушла жена и оставила его с новорожденным ребенком, перетекает от обсуждения трагедии личной, семейной к общественной, экологической:

«– А черт его знает вообще-то! – сказал вдруг Есен. – Может, и к лучшему, что бросила. Говорят, что у наших женщин теперь и молоко отравлено...»

– Быть не может! – воскликнул Берииш.

– Ты просто не знаешь фактов. В Шумгене умирает много грудных детей, врачи запрещают кормить малюток грудью. До чего мы здесь дожили, а? Матери – убийцы собственных детей!» (Сейсенбаев, 2006: 154).

В диалоге между бывшим и нынешним муллами Синеморья также неизбежно встает экологический вопрос:

«– Да, Насыр-ага. По большому счету мулла – это посланник Аллаха на земле. О себе я такого не могу сказать, слишком я заблудший человек, а вы... Это очень хорошо, что вы не пропускаете пятикратных намазов. Большая польза от этого – не нам, так хоть нашему потомству.

– Если бы. <...> На протяжении двух лет я молюсь денно и ночью, но не сумел выпросить у Аллаха спасения Синеморью. <...>

– Я не могу найти ответа вот на какой вопрос: когда, с какого времени человек перестал вслушиваться в природу? Почему он в свое время не распознал, что она серьезно больна, что эту болезнь ей принес сам человек? Да ведь он достоин проклятия после этого!» (Сейсенбаев, 2006: 339).

Характерной чертой диалогов в романе является повышенная экспрессивность,

использование риторических восклицаний и вопросов, просторечной и сниженной лексики, в определенных ситуациях – при эмоциональном накале и крайней степени отчаяния – появляется бранная лексика.

Тема экологии, помимо бытового уровня обсуждения, получает освещение в романе и с точки зрения науки. Вопросам поощрения эксплуатации природы одними учеными и попыток пресечь ее другими автор уделяет особое внимание. Антитеза «ум – разум» – это композиционная и смысловая оппозиция в романе, которая проявляется в том числе и в дифференциации научного сообщества на недалеких, упрямых, самоуверенных лжеученых и настоящих ученых. Научная лексика (*понятие мелиорации, орошение пустынь, осушение болот, эрозия, химикаты, гумус* и т.д.) входит в роман вместе с учеными из Москвы, борцом за сохранение Арала Матвеем Пантелеевичем Славиковым и его оппонентом Егором Михайловичем Шараевым, которые постоянно дискутируют о будущем Арала:

«– Наше будущее – в мелиорации! – нетерпеливо вставил Шараев. <...>

– Напрасно, Егор Михайлович, вы упрощаете понятие мелиорации. Это не только орошение пустынь или осушение болот. Это целый комплекс вопросов побочного характера. Это и борьба с эрозией, и освобождение солончаков от соли, и борьба с ветрами, и сдабривание химикатами земель, лишенных гумуса, и прочее» (Сейсенбаев, 2006: 124).

Сопоставление стилистики речей муллы-рыбака Насыра и ученого Славикова показывает, что они говорят на разных языках. Это люди принципиально разные по социальному положению, образованности, культурному окружению, ценностным установкам: мулла говорит на языке нравственности, веры и духовной близости с природой; ученый говорит на языке науки, фактов и исследовательской этики. Но при этом они несут одну истину, касающуюся катастрофического экологического положения Арала: *«Завтра покоренная, с позволения сказать, природа начнет мстить человеку, и эта мсть будет равносильна адову огню!»* (Сейсенбаев, 2006: 126). Отличительная черта лексики научного стиля в романе – это ее сопряженность с экспрессивной, оценочной лексикой, которая подчеркивает остроту обсуждаемого вопроса.

Сферам научного и бытового общения в романе противопоставляется официально-деловая, это область влияния государства, партийного руководства и других органов. На первый взгляд, экологический дискурс должен быть наиболее обширно представлен именно в этой сфере, так как сквозным мотивом романа является убежденность в том, что решающую роль в нынешнем плачевном положении Аральского моря сыграл государственный аппарат, его недальновидная политика. Главный защитник Синеморья Кахарман изначально выбирает путь борьбы на «территории врага»: он работает в аппарате первого секретаря областного комитета партии. Однако, из всех функциональных стилей именно официально-деловой стиль менее всего представлен в тексте романа и занимает небольшое место в его стилистическом «пэчворке». В течение всего романа упоминается использование различных жанров официально-делового стиля (писем, заявлений, прошений), целью которых является попытка достучаться до руководства области, страны. Так, Кахарман говорит: *«Я написал открытое письмо в ЦК партии о своей поездке по республикам Средней Азии, о безысходном положении, в котором оказалось побережье моря, о своих встречах и разговорах с учеными...»* (Сейсенбаев, 2006: 182). Он обращается к первому секретарю обкома Коже Алдиярову: *«С тех пор, как вы работаете в нашей области, вы не написали ни одного письма в вышестоящие инстанции, где бы говорилось о насущных нуждах народа»*. На это тот отвечает: *«Жалобы и кляузы – не мой конек»* (Сейсенбаев, 2006: 183). Для таких партийных чиновников, как Кожа Алдияров документами, представляющими ценность, являются спускаемые сверху «Планы по... (рыбе, хлопку и т.д.)», ради выполнения которых они губят флору и фауну Арала.

Интересно отметить, что самих текстов официальных документов в романе мы не находим. На идейно-смысловом уровне такую элиминацию официальных текстов можно трактовать, как то, что письма не доходили до адресата или игнорировались им, т.е. деятельность Кахармана, направленная на улучшение экологического состояния Синеморья с помощью этих писем, обращений, не имела успеха и заведомо была обречена на провал.

Таким образом, идейно-художественной функцией официально-делового стиля является формирование антитезы в системе персонажей романа: Кахарман и другие честные, небезразличные люди, болеющие душой за Арал, противопоставляются лживому, жадному, прогнившему чиновничьему аппарату (см. в таблице 1 стилистические особенности текста романа).

Таблица 1 – Особенности использования разговорного, научного и художественного стилей в тексте романа

№	Критерий сопоставления	Элементы текста разных стилей речи		
		Разговорный стиль	Научный стиль	Официально-деловой стиль
1	Место в художественной системе романа	Репрезентация повседневно-бытовой сферы жизни, которую затрагивает проблема Арала.	Репрезентация роли научного сообщества в решении судьбы Арала. Включенность научного сообщества в обсуждение проблемы подчеркивает ее объективную серьезность.	Репрезентация роли государственного аппарата в создании и решении проблемы Арала.
2	Как освещается экологическая проблема	К проблеме экологии сводится большая часть ежедневных диалогов героев. Темы: прошлое, настоящее и будущее Арала, последствия экологической катастрофы, отрыв от родных земель в связи с ухудшением условий жизни, тоска мигрантов по дому и т.д.	Представлена дискуссия ученых. Темы: последствия вмешательства человека в экосистему Арала, проблема орошения пахотных земель, строительство плотины и Каракумского канала и т.д.	Проблема озвучивается одними и игнорируется другими, попытки затронуть тему Арала воспринимаются как антиправительственные выпады. Темы: выполнение плановой политики, проблема Арала, проблема опустения земель Синеморья.
3	Роль на композиционном уровне	Создание общего фона проблемы, речевого портрета героев.	Создание антитезы: ученые, стремящиеся спасти море, – ученые, содействующие правительству в разрушении экосистемы Арала.	Создание антитезы: немногочисленные честные чиновники и служащие – механизм государственного аппарата.
4	Степень отражения, формальной выраженности в тексте	Представлен большим количеством диалогов в различных ситуациях взаимодействия.	Отсутствуют элементы текста чисто научного характера. Научная терминология включается в речь ученых.	Упоминается факт существования официальных документов. Непосредственный текст этих документов в романе не представлен.

Проведенное сопоставление показывает, что Сейсенбаев посредством использования различных стилей демонстрирует взаимоотношения трех сфер жизни, которые значимы для проблемы Аральского моря: 1) политика как первопричина экологической катастрофы; 2) наука, умышленно содействующая или активно противоборствующая; 3) социум как пострадавшая сторона. Исходя из степени формальной репрезентации стилей речи в «пэчворке» текста романа, можно объединить активно используемые разговорный и научный стили и противопоставить их официально-деловому. Это говорит и о степени вовлеченности представителей определенных слоев общества в обсуждение экологической проблемы.

В стилистическом «пэчворке» романа значительное место занимает публицистический стиль, представленный в газетах и радио. Они выполняют роль масштабного обозрения мировых экологических проблем и включения проблемы Аральского моря в мировой глобальный контекст. В структуру романа они внедрены восемью объемными блоками – до 6-7 страниц. Первые два блока появляются в тексте с интервалом в три главы (2 – 5 главы), интервал в две главы между следующими четырьмя блоками (5 – 7 – 9 – 11 – 13 главы). К концу произведения,

когда ситуация в жизни героев и в Синеморье становится наиболее критичной, эта частота предельно повышается – последние два блока расположены в завершающей роман 14-й главе. Мы полагаем, что СМИ как источники публицистического стиля выполняют эмоционально-экспрессивную и ритмообразующую роль в тексте, нагнетая ужас и отсчитывая время до надвигающейся катастрофы как в личной жизни героев, в судьбе Арала, так и в мире в целом.

Основную массу сообщений СМИ в романе по тематике освещаемых отношений между природой и человеком можно отнести к трем содержательным категориям: экология, природные катаклизмы, социально-политическое напряжение в мире (см. таблицу 2).

Таблица 2 – Классификация сообщений СМИ в романе

№	Темы сообщений СМИ	Характер содержания сообщений СМИ	Примеры из текста
1	Экология	Человек убивает природу	«ГИБНУТ ОБИТАТЕЛИ МОРЯ. ОКОЛО 75 ПРОЦЕНТОВ ТЮЛЕНЕЙ ПОГИБЛО за полгода в Северном море в результате вирусной эпидемии, вызывающей у животных сильное воспаление легких» (Сейсенбаев, 2006: 85). «ПЕРВЫМИ СТАЛИ ИСЧЕЗАТЬ СУХИЕ ТРОПИЧЕСКИЕ ЛЕСА, ПОСКОЛЬКУ земли, на которых произрастали и давали буйную зелень, очищая воздух, были заняты фермами, ранчо, дачами, поселками и целыми городами. По своим целебным экологическим силам эти леса подобны Мировому океану» (Сейсенбаев, 2006: 88).
2	Природные катаклизмы	Природа убивает человека	«В РЕЗУЛЬТАТЕ ЦИКЛОНА «АЛИБЕРА», ОБРУШИВШЕГОСЯ НА МАДАГАСКАР, 18 человек погибли и около 40 тысяч остались без крова. Сила ветра достигала 200 километров в час», «ВНОВЬ ПРОСНУЛСЯ ВУЛКАН РЕДАУТ, НАХОДЯЩИЙСЯ К ЮГО-ЗАПАДУ от города Аляски-Анкориджа. Выбросы газа и вулканического пепла достигают высоты 12 тысяч 200 метров. Редаут напоминает о себе в пятый раз за нынешнее столетие» (Сейсенбаев, 2006: 87).
3	Социально-политическое напряжение в мире	Человек убивает человека	«НЕПОДАЛЕКУ ОТ ГОРОДА ХЬЮСТОН В ВОЗРАСТЕ СЕМИДЕСЯТИ ЛЕТ скончался от сердечного приступа Кермит Бихан – летчик американских ВВС, который 9 августа 1945 года сбросил атомную бомбу на японский город Нагасаки. Бихан неоднократно повторял, что горячо желал бы стать последним человеком, который использовал ядерное оружие против людей»; «ТАСС УПОЛНОМОЧЕН ЗАЯВИТЬ, ЧТО ПАРТИЙНЫЕ И ГОСУДАРСТВЕННЫЕ деятели Чехословакии обратились к Советскому Союзу и другим союзным государствам с просьбой об оказании братскому чехословацкому народу неотложной помощи...» (Сейсенбаев, 2006: 85–86).

Информация СМИ, репрезентированная публицистическим стилем, создает широкий культурно-исторический фон происходящих в романе событий.

При соединении стилистически разнородных элементов в романе видны своеобразные «швы», соединяющие вставки публицистического характера с полотном повествования. Это предложения, помещающие героев в положение читателя или слушателя: «Поздно вечером, когда Насыр остался один, долго просматривал ворох газет за последние дни. Утешительного в них для него было мало, напротив, сомнения и тревоги старого рыбака усилились... Ему казалось, что обезумел весь мир. Иначе как было уразуметь то, что творится на земле» (Сейсенбаев, 2006: 84) и т.д.

Однако, в большинстве случаев (в шести из восьми) сообщения СМИ не вызывают никакой рефлексии или дискуссии героев по поводу непосредственного содержания прочитанного или услышанного. Причиной отсутствия живого отклика у героев на сообщения в СМИ может быть недоверие к СМИ, отрицание его объективности:

«– Отец, газеты сейчас пишут только правду!»

– Эх, правда... Пока она дойдет до нас – и море высохнет, и мы подохнем...» (Сейсенбаев,

2006: 492).

Только дважды в романе герои не игнорируют прочитанное, а автор не прерывает сцену чтения газет другим событием. Формула этих двух сцен такова: [герой начинает слушать/читать сообщение СМИ + блок сообщений СМИ + новость, не включенная в общий блок + реакция героя на эту новость]. В остальных шести случаях повествование прерывается после блока сообщений СМИ. Характерно, что реакция героев в обоих случаях – это недовольство, возмущение тем, что озвученная проблема продолжает оставаться проблемой лишь на словах: *«Кроме прочего газеты сообщали о большой детской смертности в Африке. Кахарман усмехнулся. Как будто бы у нас эта смертность меньше! Кто возьмет на себя ответственность?..»* (Сейсенбаев, 2006: 386); *«Вместе с тем с газетных страниц гремели съездовские речи – многие говорили и о бедственном положении Синеморья. Но не трогали уже эти речи Насыра. Где они были раньше, негодующие ораторы? Теперь все! Теперь море погублено»* (Сейсенбаев, 2006: 640).

Большой объем разнородной информации, ее нерелевантность, отсутствие доверия к этой информации, ее игнорирование – все это характеризует сообщения СМИ в романе как информационный шум, не имеющий никаких реальных последствий. Исследователи феномена информационного шума в СМИ и современном медиапространстве указывают на возможность манипуляции посредством намеренного создания «шума» в потоке информации, данная практика применяется с целью продвижения конкретных тем или попытки замаскировать в общем потоке болезненные новости (Басовская, 2014; Бизюков, 2014). Из всех видов информационного шума ситуацию в романе лучше всего описывает термин «белый шум» – информация, в силу разных причин не имеющая никакого воздействия на слушателя. Герои игнорируют этот шум, привыкнув к его постоянству, объему и отсутствию всякого значения для реального преодоления проблем.

Помимо этого, в полотно текста инкорпорированы многочисленные отрывки из священного писания, стихотворений, песен, художественной прозы. Тексты, принадлежащие художественному стилю, выступают проводниками в духовную сферу жизни человека; они максимально отдалены от повседневности своей формой, вместе с тем наилучшим образом описывают универсальные закономерности бытия. Именно сквозь призму этих элементов текста отражаются истинное значение общественно-политической ситуации и нравственная «неэкологичность» человека. В третьей главе акын Акбалак в первой песне очерчивает основной круг тем, которые Сейсенбаев будет раскрывать на протяжении всего романа:

1) нужда народа, зависящего от моря: *«Море рыбы своей не дает!», «Ни зерна, ни скотины у нас»;*

2) лишение народа родных земель, умирающих из-за бесхозяйственности чиновников: *«Поплелись мы, лишённые сил, // От родимой земли и могил...», «И меня захлестнула нужда, // И пошел я, не зная куда...»;*

3) произвол правящей верхушки: *«Правят миром лишь зло и обман, // Злой богач и блудливый хитрец, // Им и счастье, и мясо, и мед»;*

4) отчаяние, приводящее к обвинениям бога в несправедливости, слепоте и жестокости: *«Дверь удачи для нас заперта, // Бьет Аллах нас, и лжет нам мечта...»* (Сейсенбаев, 2006: 99–100).

«Виноградную кровью лечусь от скорбей», – пьяный Кахарман декламирует стихотворение Омара Хайяма в первой половине романа, безуспешная борьба за Арал, отчаяние и чувство безнадежности привели его к алкоголизму, с которым герой пытается бороться во второй половине романа (Сейсенбаев, 2006: 249).

В «Дневнике писателя» Ф.М. Достоевского, вышедшего в свет за 100 лет до того, как герой романа Сейсенбаева Кахарман возьмет его в руки, поднимаются вопросы, актуальные по сей день:

1) воспитание человека и ученого: *«Наделаете деньгами <...> ученых: и что же? – все-таки людей не наделаете. Что в том, что он ученый, коли дела не смылит?»* (Сейсенбаев, 2006: 438);

- 2) массовое пристрастие народа к алкоголю;
- 3) лживость и неприспособленность интеллигенции к естественной жизни народа.

В эпилоге романа «Non bene pro toto libertas venditur auro» (“Свобода плохо продается за золото”) окончательным приговором звучит отрывок из Откровения святого Иоанна (Апокалипсис), который вспоминает сын Кахармана Бериш: «*И третья часть моря сделалась кровью*», «*И третья часть вод сделалась полынью, и многие из людей умерли от вод, потому что они сделались горьки*» (Сейсенбаев, 2006: 667). В словах священного писания прослеживаются эсхатологические мотивы: они говорят о последних днях человечества перед вторым пришествием Христа, о каре божьей за грехи человека – его рукой направляются на землю четыре всадника. Это строки в конце романа Сейсенбаева; они подводят итоги размышления писателя, который показал читателям в романе проявление всех признаков евангельского конца света, совершенного руками самого человека. См. в таблице 3 сопоставление публицистического и художественного стилей по определенным критериям.

Таблица 3 – Особенности использования публицистического и художественного стилей в тексте романа

№	Критерий сопоставления	Элементы текста разных стилей речи	
		Публицистический стиль	Художественный стиль
1	Место в художественной системе романа	Создание обширного информационного фона для происходящих локальных событий.	Отражение истинных переживаний героев, источник понимания первопричины настоящих проблем.
2	Как освещается экологическая проблема	Газеты и радио сообщают об экологических катастрофах и мировых катаклизмах.	Передача чувственной, эмоционально значимой стороны существующей проблемы. Закладывается перспектива страдающей стороны. Экологическая проблема предстает в свете многовековых тенденций в развитии общества, отраженных в художественных текстах.
3	Роль на композиционном уровне	Наиболее композиционно изолированные элементы текста. Публицистические блоки своей повторяемостью и массивностью задают определенный ритм развития сюжета, нагнетают впечатление от происходящего.	Появление этих элементов в полотне текста сопутствует тяжелым, волнующим, неразрешимым моментам в жизни героев, сигнализируя о важном этапе в развитии характера героя.

Сопоставительный анализ использования писателем элементов публицистического и художественного стиля в романе (см. Таблицу 3) позволяет сделать вывод о том, что информация из газет и радио практически моментально утрачивает свою актуальность для героев, и поэтому она на уровне подтекста противопоставлена художественной литературе, религиозным текстам и фольклору как неустаревающим и универсальным источникам мудрости. Общей чертой использования публицистического и художественного стилей является масштабность и объединяющая функция: элементы публицистического стиля содержат данные о каждом уголке земли, объединяют разные континенты в единой проблеме; художественные тексты, включенные в роман, объединяют прошлое и настоящее, общее человеческое и культурное начало всех народов, реализуют идею космополитизма и единой судьбы для всего человечества.

Заключение

Стилистический «пэчворк» в романе «Отчаяние, или Мертвые бродят в песках» воспроизводит жизнь во всем ее разнообразии и проблему экологии во всей ее масштабности. Сейсенбаев ведет читателя сквозь разные социальные и культурные пласты, на каждом из которых дискутируется злободневная тема взаимоотношения человека и природы. На идейно-смысловом уровне эти композиционные элементы образуют два ряда стилистических

опозиций. Элементы разговорного стиля, научного и официально делового в своем взаимодействии отражают специфику отношения разных слоев общества к экологической проблеме. Инкорпорирование в роман публицистических и художественных текстов играет роль создания и расширения информационного пространства романа, его погружения в общечеловеческий контекст. Характер этой информации фактографический и нравственно-этический, она создает полную картину бытия человека в условиях рушащегося мира, в его внешнем и внутреннем проявлении.

Композиционное своеобразие романа «Отчаяние, или Мертвые бродят в песках» отвечает тенденциям постмодерна в литературе Казахстана и является предметом отдельного исследования. Речь идет о перспективности изучения таких композиционных явлений в произведении, как метафизический характер хронотопа, антитеза «ум – разум» и ее проявление в двойничестве.

Исследование финансировано Комитетом науки Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан, грант ИРН №АР23487222 «Транскультурная русскоязычная литература Казахстана как часть мирового литературного мейнстрима».

Литература

- Абдыханов У.К. Изобразительно-художественные средства творчества Р. Сейсенбаева в отражении экологических проблем [Электронный ресурс]: мат. конф. Новости передовой науки, – 2009а.
- Абдыханов У.К. Проблема исследованности сочинений Роллана Сейсенбаева [Электронный ресурс]: мат. конф. «Актуальные достижения европейской науки», – 2009б.
- Абдыханов У.К. Роллан Сейсенбаев и мировой литературный процесс. Свообразие отражения взаимоотношения интеллигенции и народа в прозе Сейсенбаева. Lambert Academic Publishing (LAP), Saarbrücken, Deutschland, – 2015. – 252 с.
- Абдыханов У.К. Проблемы нравственного выбора героев Роллана Сейсенбаева // Вестник Московской международной академии, – 2017. С. 111-115.
- Андреева О.С. Родовой синкретизм как проявление синкретичности авторского сознания в художественной литературе // В мире науки и искусства: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии [Электронный ресурс]: сб. ст. по матер. XXXI междунар. науч.-практ. конф. № 12(31). – Новосибирск: СибАК, – 2013.
- Андрющенко О.К., Абзулдинова Г.К. Мировоззренческие и философско-нравственные особенности романа Р.Ш. Сейсенбаева «Отчаяние, или Мертвые бродят по пескам» // Язык и литература: теория и практика. – 2023. №4. С. 6–14.
- Басовская Е.Н. Семантика и прагматика текста и языковых единиц // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. – 2014. – № 7 (336). Вып. 89. – С. 6-11.
- Березин Ф.М., Головин Б. Н. Общее языкознание. – Москва, 1979. – 416 с.
- Бизюков Н.В. Информационный шум как прием языковой манипуляции (на материале публицистического дискурса) // Вестник Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева. – 2014. – №3. – С. 159-163.
- Жаксылыков А.Ж., Абдибеков У. Символика романа Р. Сейсенбаева «Мертвые бродят в песках» // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – № 5 (163), 2016. – С. 11-15.
- Ибраева Ж.Б., Сапарова А.Ж. Казахская литература в период независимости // Вестник Инновационного Евразийского университета. – 2019 – № 3 (75). – С. 24-28.
- Искакова Г.Ж., Шалабай Б. The Author's Modality in a Literary Text as a Manifestation of the Moral Values of the Author // Тілтаным. – 2023. – №89(1). – С.155-168. <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2023-1-155-168>.
- Мейрамғалиева Р.М. Типология и структура философского романа современной казахской литературы. – Алматы: Қазақ университеті, – 2013. – 192 с.
- Овчеренко У. «Ночные голоса» Роллана Сейсенбаева как метароман // Litera. – 2021. – №8. – С. 105-112. DOI 10.25136/2409-8698.2021.8.36110.
- Овчеренко У. Искусство как метод в творчестве казахстанских прозаиков // Мир науки, культуры, образования. – 2021. – № 4 (89). – С. 509-511.
- Сағындықұлы Б. Тіл біліміндегі синкреттілік: синтаксистік аспект // Тілтаным. – 2023. – №89(1). – С. 201–209. <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2023-1-201-209>
- Сейсенбаев Р. Мертвые бродят в песках. Международный клуб Абая, – 2006. – 672 с.
- Темирова Ж.Г., Жакупова А.Д. Ключевые концепты индивидуально-авторской картины мира Роллана Сейсенбаева. Кокшетау, – 2022. – 126 с.
- Шаинова Г.Б. Особенности образной структуры прозы Р. Сейсенбаева // Вестник КазНУ. Серия филологическая. – 2013. – № 5-6. – С. 141-145.

References

- Abdyhanov U.K. (2009a) Izobrazitel'no-hudozhestvennyye sredstva tvorchestva R. Sejsenbaeva v otrazhenii jekologicheskikh problem [Elektronnyj resurs]: mat. konf. Novosti peredovoj nauki, 2009. [Abdykhanov U.K. (2009a) Fine-art means of creativity of R. Seisenbayev in the reflection of environmental problems. Electronic resource: mat. konf. News of advanced science] (in Russian)
- Abdyhanov U.K. (2009b) Problema issledovannosti sochinenij Rollana Sejsenbaeva [Elektronnyj resurs]: mat. konf. Aktual'nye dostizheniya evropejskoj nauki. [Abdykhanov U.K. (2009b). Problem of researched works of Rollan Seisenbaev. Electronic resource: mat. konf. Actual Achievements of European Science] (in Russian)
- Abdyhanov U.K. (2015) Rollan Sejsenbaev i mirovoj literaturnyj process. Svoeobrazie otrazhenija vzaimootnosheniya intelligencii i naroda v proze Sejsenbaeva. Lambert Academic Publishing (LAP), Saarbrucken, Deutschland. – 252 s. [Abdykhanov U.K. (2015) Rollan Seisenbayev and the world literary process. The originality of the reflection of the relationship between the intelligentsia and the people in Seisenbayev's prose. Lambert Academic Publishing (LAP), Saarbrucken, Deutschland. 252 p.] (in Russian)
- Abdyhanov U.K. (2017) Problemy npravstvennogo vybora geroev Rollana Sejsenbaeva. – Vestnik Moskovskoj mezhdunarodnoj akademii. – S. 111-115 [Abdykhanov U.K. (2017) The problems of the moral choice of heroes of Rollan Seisenbayev. – Bulletin of the Moscow International Academy. – P. 111-115] (in Russian)
- Andreeva O.S. (2013) Rodovoj sinkretizm kak projavlenie sinkretichnosti avtorskogo soznaniya v hudozhestvennoj literature. V mire nauki i iskusstva: voprosy filologii, iskusstvovedeniya i kul'turologii [Elektronnyj resurs]: sb. st. po mater. XXXI mezhdunar. nauch.-prakt. konf. № 12(31). Novosibirsk: SibAK [Andreyeva O.S. (2013) Generic syncretism as a performance of author's syncretistic consciousness in imaginative literature. In the World of Science and Art: Issues of Philology, Art History and Cultural Studies. Electronic resource. Novosibirsk: SibAK] (in Russian)
- Andrushhenko O.K., Abzuldinova G.K. (2023) Mirovozzrencheskie i filosofsko-npravstvennyye osobennosti romana R.Sh. Sejsenbaeva «Otchajanie, ili Mertvye brodjat po peskam». Jazyk i literatura: teorija i praktika. – №4. – S. 6-14 [Andryuchshenko O.K., Abzuldinova G.K. (2023) Ideological and philosophical and moral features of R. Seisenbayev's novel «Despair, or the dead wander through the sands». Language and Literature: theory and practice. №4. P. 6-14] (in Russian)
- Basovskaja E.N. (2014) Semantika i pragmatika teksta i jazykovyh edinic. – Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. – № 7 (336). – Filologija. Iskusstvovedenie. – Vyp. 89. – S. 6-11 [Basovskaja E.N. (2014) Semantics and pragmatics of text and language units. – Bulletin of Chelyabinsk State University. № 7 (336). Philology. Art History. – Vyp. 89. – P. 6-11] (in Russian)
- Berezin F.M., Golovin B. N. (1997) Obshhee jazykoznanie. – Moskva. – 416 s. [Berezin F.M., Golovin B. N. (1997) General linguistics. – Moscow. – 416 p.] (in Russian)
- Bizjukov N.V. (2014) Informatcionnyj shum kak priem jazykovoj manipuljacii (na materiale publicisticheskogo diskursa). – Vestnik Krasnoyarskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. V.P. Astaf'eva. – № 3. – S. 159-163. [Bizjukov N.V. (2014) Infoglut as a way of language manipulation (on the basis of publicistic discourse). – Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafiev. – № 3. – P. 159-163] (in Russian)
- Ibraeva Zh.B., Saparova A.Zh. (2019) Kazahskaja literatura v period nezavisimosti. – Vestnik Innovacionnogo Evrazijskogo universiteta. – № 3 (75). – S. 24-28 [Ibrayeva Zh.B., Saparova A.Zh. (2019) Kazakh literature in the period of independence. – Bulletin of Innovative Eurasian University. – № 3 (75). – P. 24-28] (in Russian)
- Iskakova G.Zh., Shalabai B. (2023) The Author's Modality in a Literary Text as a Manifestation of the Moral Values of the Author. – Tiltanyam. – Vol. 89(1). – P. 155-168. <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2023-1-155-168> (in English)
- Meiramgalieva R.M. (2013) Tipologija i struktura filosofskogo romana sovremennoj kazahskoj literatury. – Almaty: Qazaq universiteti. 192 s. [Meiramgalieva R.M. (2013) Typology and structure of philosophical novel of modern Kazakh literature. – Almaty: Kazakh University. – 192 p.] (in Russian)
- Ovcherenko U. (2021a) «Nochnye golosa» Rollana Sejsenbaeva kak metaroman. – Litera. – №8. – S. 105-112. [Ovcherenko U. (2021a) “Night Voices” by Rollan Seisenbayev as a meta-novel. – Litera. – No 8. – P. 105-112]. <https://doi.org/10.25136/2409-8698.2021.8.36110.23>. (in Russian)
- Ovcherenko U. (2021b) Iskusstvo kak metod v tvorchestve kazahstanskih prozaikov. Mir nauki, kul'tury, obrazovanija. – № 4 (89). – S. 509-511 [Ovcherenko U. (2021b) Art as a method in the work of Kazakh prose writers. World of science, culture, education. – No 4 (89). – P. 509-511] (in Russian)
- Sagyndyquly B. (2023) Til bilimindegi sinkrettilik: sintaksistik aspekt. – Tiltanyam. – № 89 (1). – 201-209 b. [Sagyndyquly B. (2023) Syncretism in linguistics: syntactic aspect. – Linguistics. – N 89 (1). – P. 201-209]. <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2023-1-201-209> (in Kazakh)
- Sejsenbaev R. (2006) Mertvye brodjat v peskah. Mezhdunarodnyj klub Abaja. – 672 s. [Seisenbayev R. (2006) The dead wandering in the sands. International Club of Abai. – 672 p.] (in Russian)
- Shainova G.B. (2013) Osobennosti obraznoj struktury prozy R. Sejsenbaeva. – Vestnik KazNU. Serija filologicheskaja. – No 5-6. – S. 141-145 [Shainova G.B. (2013) Features shaped structure prose of R. Seisenbayev. – Bulletin of KazNU. Series philological. – No 5-6. – P. 141-145] (in Russian)
- Temirova Zh.G., Zhakupova A.D. (2022) Kljuchevyje koncepty individual'no-avtorskoj kartiny mira Rollana Sejsenbaeva. – Kokshetau. – 126 s. [Temirova Zh.G., Zhakupova A.D. (2022) Key concepts of the individual author's picture of the world of Rollan Seisenbayev. – Kokshetau. – 126 p.] (in Russian)
- Zhaksylykov A.Zh., Abdibekov U. (2016) Simvolika romana R. Sejsenbaeva «Mertvye brodjat v peskah». – Vestnik

KazNU. Serija filologičeskaja. – № 5(163). – S.11-15. [Zhaksylykov A.Zh., Abdibekov U. (2016) Symbolics of R. Seisenbayev`s novel of «The dead wander on sand». – Bulletin of KazNU. Series philological. – № 5 (163). – P. 11-15.] (in Russian)

Статья получена: 05.03.2024